

31ª REUNION — 12ª SESION ORDINARIA — SEPTIEMBRE 10 DE 1975

Presidencia de los señores diputados Nicasio Sánchez Toranzo y Salvador F. Busacca

Secretario: señor Ludovico Lavia

Prosecretarios: señores Manuel Rodríguez González y Alberto Rodríguez Gallardo

DIPUTADOS PRESENTES:

ACEVEDO, Carlos Luis  
AGUIRRE, Mario D.  
AGUIRRE de SAIBENE, Luisa E.  
ALVAREZ GUERRERO, Osvaldo  
AMADO SALEME, José  
AMAOLO, Mario O.  
AMERISE, José Carmelo  
ARANA, Tomás Pedro  
ARATA, Juan Carlos  
ARCE, Rodolfo Juvencio  
ARIANI, Adriano  
ARIGÓS, Ramón Eduardo  
ARRAYA, Jorge Francisco  
ARRUE, Willebrordo  
ASMAR, Ramón  
AUYERO, Carlos Alberto  
ÁVILA, Agustín Alfredo  
AZURMENDI, Ernesto  
BAJCZMAN, Raúl I.  
BALBASTRO, Gerardo A.  
BALESTRA, Ricardo Ramón  
BARBARO, Julio D.  
BARRETO, Hilario  
BARRIONUEVO, Roque R.  
BÉHERAN, Arnoldo Mario  
BELLISIO, Victorio Alberto  
BENEDETTI, Osvaldo Ernesto  
BLANCO, Manuel  
BONAS, Abraham Efraín  
BONIFATTI, Arolinda S. A.  
BORRÁS, Raúl Antonio  
BRAVO, Carlos Alberto  
BRAVO, Federico S.  
BRITO LIMA, Alberto  
BUSACCA, Salvador F.  
CABANA, Manuel I.  
CALABRESE, Pablo  
CAMPBELL, Oscar S.  
CAMPOS, Ernesto Manuel  
CAPILLO, José  
CÁRDENAS, Juan Carlos  
CARRAL TOLOSA, Humberto  
CARRERAS, Ruperto R.  
CATALANO, José Armando  
CATEULA, Juan Jaime  
CITATI, Angel  
COMINGUEZ, Juan Carlos  
CONTESTI, Rubén Ricardo  
COSSY ISASI, Edgar  
COSTARELLI, José  
CROCCO, Luis Ferdinando  
D'ANGELO, Lorenzo Francisco

DAY, Alberto Ricardo  
DE APARICI, Ricardo José Manuel  
DE LUCA, Ricardo  
DESPERBASQUES, Rodolfo Eduardo  
DÍAZ, Ethel Susana  
ESECHE, Juan Bautista  
ESPONDABURU, Raúl Horacio  
ESQUIVEL, Faustino  
ESTIGARRIA, Agustín Tomás  
FADUL de SOBRINO, Esther Mercedes  
FALABELLA, Francisco José  
FARIAS, Eduardo Isidro  
FERNÁNDEZ, Dante Dionisio  
FERNÁNDEZ BEDOYA, Mariano  
FERNÁNDEZ GILL, Guillermo Carlos  
FERNÁNDEZ VALONI, José Luis  
FERREIRA, Jorge Washington  
FLORES, José María F.  
FONTE, Carlos A.  
FRANCO, Hugo Armando  
FUENTES, Pedro Alfredo  
GAITÁN, Adélmo Alberto  
GALVÁN, Raúl Alfredo  
GALLO, Carlos R.  
GARCÍA, Luis Antonio  
GARONA, Alberto A.  
GARRE, Nilda Celia  
GASS, Adolfo  
GIL, Matilde Vedia de  
GIMÉNEZ, Nicolás Alberto  
GOLÉ, Tomás Juan B.  
GRAU, Mario Agustín  
GUALCO, Jorge Nelson  
GUZMÁN, María Cristina  
HUEYO, Horacio  
HUGHES, Gilbert  
IMBAUD, Carlos Alfredo  
INSÚA, Carlos Raúl  
KELLY, Rodolfo Feliciano  
LABAKE, Juan Gabriel  
LATRUBESSE, Francisco Alberto  
LAVALLE, Mario  
LENCINA, Luis A.  
LIMA, Hugo Ramón  
LITERAS, María Haydée A. de  
LONCHARICH FRANCH, Cándido A.  
LÓPEZ, Domingo  
LÓPEZ, Horacio Fidel  
LORENCES, Mariano Rufino  
LUCENA, Luis Arnaldo  
LUMELLO, José Erio  
LLANO, Juan Pedro  
LLORENS, Roberto Oscar  
MACRIS, Antonio J.

MALDONADO, Clemente  
MARINO, Rafael Francisco  
MARQUEZ, Alfonso Carlos  
MARTIJENA, Ergasto Nereo  
MARTÍNEZ, Juan Antonio  
MARTÍNEZ, Pedro Nicolás  
MASSOLO, Eduardo A. E.  
MASTOLORENZO, Vicente  
MAUEHUM, Fernando Hugo  
MERA FIGUEROA, Julio T.  
MERCHENSKY, Marcos  
MIGLIOZZI, Julio Alberto  
MIRA, Jesús  
MOLINA, Gilberto H.  
MOLINA, Manuel Isauero  
MOLINA ZAVALIA, Armando  
MOLINARI ROMERO, Manuel Ernesto  
MOMBELLI, Fausto J.  
MONSALVE, Evaristo A.  
MONTENEGRO, Bernardo H.  
MONTERO TELLO, Régulo L.  
MORAL, Angel  
MORENO, Antonio E.  
MORENO FERRER, José Carlos W.  
MORENI, María Teresa Merciadri de  
MOYANO, Francisco J.  
MUSACCHIO, Vicente Miguel  
MUSSO, Eufemia  
NATALE, Ricardo T.  
NICOLICHE, Lisardo Oscar  
NOSIGLIA, Plácido Enrique  
OVIEDO, José  
PALACIO DEHEZA, Carlos  
PARENTE, Rodolfo Domingo  
PASCUAL, Paulino Rubén  
PAZ, Guido Ulises  
PEDRINI, Ferdinando  
PEREIRA, Antonio  
PETRUCCELLI, Agustín  
PONCE, Rodolfo Antonio  
PORTO, Jesús E.  
PUENTE de BORTO, María Enriqueta  
RABANAL, Rubén Francisco  
RAFAEL, Juan  
RAMÍREZ, Juan Manuel  
RATTI, Luis Carlos  
RITVO, Miguel  
RIZO, Eusebio Víctor  
RODRÍGUEZ, Alfredo S.  
RODRÍGUEZ FLORES, Argentina  
ROMÁN, Irene Graciela  
ROMERO, Carlos Alberto  
ROMERO, Juana N.  
ROSAS, Alberto Horacio

EOTA, Silvana María I.  
 RUIZ VILLANUEVA, Arturo  
 SAAVEDRA, Roberto O.  
 SALIM, Luis  
 SALOMÓN, Jorge  
 SALVADOR, Nicolás  
 SAMBUEZA, Osvaldo  
 SÁNCHEZ AHUMADA, Luis Alberto  
 SÁNCHEZ TORANZO, Nicasio  
 SARBOLI, Rubén Juan  
 SARLI, Osvaldo Raúl  
 SAUL, Roberto  
 SERVINI GARCÍA, Clara Cristina  
 SILEONI, Nelo I.  
 SILVA, Analicio  
 SLAMOVITS, Ludovico  
 SOBRINO ARANDA, Luis Alberto  
 SOLANA, Jorge D.  
 STECCO, Alberto Eleodoro  
 SUÁREZ, Humberto F.  
 SUÁREZ, Leopoldo M.  
 SULETA de ARRAYA, Arminda  
 SVESEK, Enrique A.  
 TACHELLA, Eliberto S. J.  
 TOLLER, Roberto Lino  
 TRÓCCOLI, Antonio A.  
 TULA DURAN, Joaquín  
 URDÍNEZ, Ciriote Isolina  
 VACCAREZZA, Eduardo H.  
 VÁZQUEZ POL, José

VERGARA, Roque Antonio  
 VILLALBA, Bernardo Samuel  
 VINARDELL MOLINERO, Miguel  
 VINTI, Carmelo  
 VITALE, Irma Lucía  
 ZAMANILLO, José Miguel  
 ZAPATA, Hipólito Bernardo

#### AUSENTES, EN MISIÓN OFICIAL:

AEAGONES, Carlos Osvaldo  
 BARTOMIOLI, Héctor Luis  
 FALÚ, Ricardo Munir  
 LÓPEZ, Miguel Ángel  
 ROJAS, Ramón Pablo

#### AUSENTES, CON LICENCIA:

CABEZAS, José Humberto  
 CASAZZA, Luis Ángel  
 FERNÁNDEZ, Juan Máximo  
 LASTIER, Raúl Alberto  
 MIGUEL, Pedro Honorio  
 NARANJO, Decio E.  
 OSELLA MUÑOZ, Enrique Emilio  
 RUBEÓ, Luis  
 SUELDO, Horacio Jorge  
 VALERI, Salvador  
 VIALE, Jorge Omar

#### AUSENTES, CON AVISO:

AMAYA, Mario Abel  
 BUSTOS, Tomás Roberto  
 CAMUS, Jorge M.  
 CASTELLANO, Hugo Luis  
 COLELLO, Clemente J.  
 CHAQUIREZ de PALACIOS, María  
 DAVICO, Miguel Ángel  
 EGUIREUN, Enrique  
 FRESCHI, Pedro José  
 GANEM, Héctor  
 GUERRERO, Antonio Isaac  
 HAIK, José  
 HARRINGTON, Luis José D.  
 LAZZARINI, José Luis  
 LÉPEZ, Lysis Augusto  
 LÓPEZ de GALLO, Amelia  
 MARTOS, Mario Saúl  
 MONACO, Horacio Miguel  
 ODENA, Isidro J.  
 PATALAGOTIA, Osvaldo E.  
 PORTERO, Héctor  
 RACCHINI, Juan Nicolás  
 ROLANDO, Esteban Domingo  
 SALVATIERRA, Julio Domingo  
 SANDLER, Héctor Raúl  
 SANGIACOMO, Ricardo Arturo  
 SANGUINETI, Virginia Luisa  
 TAGLIAFERRO, Jorge  
 TRABOULSI, Eduardo Elías  
 VALENZUELA, Héctor R.

### SUMARIO

- 1.—Manifestaciones en minoría. (Pág. 3252.)
- 2.—Izamiento de la bandera nacional. (Pág. 3253.)
- 3.—Asuntos entrados:

#### I.—Mensajes del Poder Ejecutivo:

- 1.—Mensaje y proyecto de ley: aprobación del convenio constitutivo del «Fondo financiero para el desarrollo de la cuenca del Plata» (95-P.E.-75). (Página 3253.)
- 2.—Contesta un pedido de informes, comunicado según el procedimiento establecido en el artículo 183 del reglamento, sobre diversas irregularidades producidas en el barrio Los Pinos y en el núcleo habitacional definitivo N° 7 (93-P.E.-75. Origen: expediente 1.663-D.-73, despachado por la Comisión de Vivienda). (Pág. 3256.)
- 3.—Contesta una resolución sancionada por la Honorable Cámara por la que se propicia estudiar la factibilidad técnico-económica para determinar el lugar más favorable de la provincia de Santa Cruz o del territorio nacional de la Tierra del Fuego, Antártida e Islas del Atlántico Sur para la instalación de un lavadero de lana (94-P.E.-75. Origen: expediente 2.178-D.-73, despachado por la Comisión de Industria). (Página 3258.)

#### II.—Comunicaciones de la Presidencia. (Página 3259.)

#### III.—Dictámenes de comisión. (Pág. 3259.)

#### IV.—Comunicaciones de comisiones. (Pág. 3261.)

#### V.—Comunicaciones oficiales. (Pág. 3262.)

#### VI.—Peticiónes particulares. (Pág. 3262.)

#### VII.—Proyectos de ley:

- 1.—Del señor diputado **Slamovits**: creación de una delegación de la Caja Nacional de Ahorro y Seguro en Oberá, provincia de Misiones (1.625-D.-75). (Pág. 3263.)
- 2.—Del señor diputado **Migliozi** y otros: subsidio a la Sociedad Mutual de Suboficiales Retirados de las Fuerzas Armadas 22 de Abril (1.628-D.-75). (Pág. 3263.)
- 3.—Del señor diputado **Estigarria**: subsidio al Club Ferrocarril Oeste, de General Pico, provincia de La Pampa (1.630-D.-75). (Pág. 3264.)
- 4.—Del señor diputado **Estigarria**: subsidio al Club Atlético y Cultural Argentino, de General Pico, provincia de La Pampa (1.631-D.-75). (Página 3264.)
- 5.—Del señor diputado **Rizo**: subsidio a cada una de las comisiones de Asistencia y Adelanto General pertenecientes a varias localidades de la provincia de Catamarca (1.632-D.-75). (Pág. 3265.)

- 6.—Del señor diputado **Rizo**: subsidio a la Comisión Pro Construcción Camino San Pedro-El Carrizal (1.633-D-75). (Pág. 3265.)
- 7.—Del señor diputado **Rizo**: subsidio a cinco instituciones de bien público pertenecientes al departamento de Capayán, provincia de Catamarca (1.634-D-75). (Pág. 3266.)
- 8.—Del señor diputado **Ramírez**: subsidio a las capillas Santa Teresita y San Gerardo, de Villa Angela, provincia del Chaco (1.640-D-75). (Pág. 3266.)
- 9.—Del señor diputado **Slamovits**: instalación del servicio telefónico en Azara, provincia de Misiones (1.641-D-75). (Pág. 3266.)
- 10.—Del señor diputado **Slamovits**: subsidio a la asociación mutual Tres Fronteras, de Puerto Iguazú, provincia de Misiones (1.644-D-75). (Página 3267.)
- 11.—Del señor diputado **Moreno**: exención de sanciones a los jubilados por los regímenes nacionales de previsión que se hayan reintegrado a la actividad sin haber efectuado la denuncia correspondiente (1.646-D-75). (Pág. 3267.)
- 12.—Del señor diputado **Rizo**: subsidio a distintas entidades deportivas del departamento de Capayán, provincia de Catamarca (1.648-D-75). (Pág. 3268.)
- 13.—Del señor diputado **Rizo**: subsidio a distintas entidades de bien público del departamento de Capayán, provincia de Catamarca (1.649-D-75). (Pág. 3268.)
- 14.—Del señor diputado **García**: pensión a doña María Teresa Angiolini (1.652-D-75) (Pág. 3269.)
- 15.—Del señor diputado **Montenegro**: transferencia a la provincia de Buenos Aires de una fracción de terreno perteneciente al Estado nacional, ubicada en la localidad de Llavallol, con destino a la construcción del edificio para la Escuela N° 71 Manuel Belgrano, de dicha localidad (1.660-D-75). (Pág. 3269.)
- 16.—Del señor diputado **Ferreira**: subsidio al Instituto de Educación Técnica Juan XXIII, de Paraná, provincia de Entre Ríos (1.661-D-75). (Pág. 3269.)
- 17.—Del señor diputado **Rosas**: subsidio al Aero Club Puerto Deseado, de la provincia de Santa Cruz (1.662-D-75). (Pág. 3270.)
- 18.—Del señor diputado **Ferreira**: derogación del artículo 31 del decreto ley 19.597, por el que se prohíbe la instalación de nuevos ingenios azucareros en el país (1.663-D-75). (Página 3270.)
- 19.—Del señor diputado **Ferreira**: subsidio a la Universidad Nacional de Entre Ríos (1.664-D-75). (Pág. 3271.)
- 20.—Del señor diputado **Mombelli y otros**: derogación de la ley 20.682, que dispone la construcción del panteón nacional denominado Altar de la Patria (1.665-D-75). (Pág. 3271.)
- 21.—Del señor diputado **Ganem**: subsidio a la Mutual Empleados Bariloche Center, de San Carlos de Bariloche, provincia de Río Negro (1.672-D-75). (Pág. 3272.)
- 22.—De la señora diputada **Bonifatti**: constitución de derecho real de usufructo a título gratuito a favor del Club Náutico Belgrano, de Luján, provincia de Buenos Aires, sobre una fracción de terreno propiedad del Estado nacional (1.673-D-75). (Pág. 3272.)
- 23.—De la señora diputada **Bonifatti**: subsidio al Club Náutico Belgrano, de Luján, provincia de Buenos Aires (1.674-D-75). (Pág. 3272.)
- 24.—Del señor diputado **Moral**: modificación del artículo 16 de la ley 20.558, de creación de la Corporación de Empresas del Estado (1.675-D-75). (Página 3273.)
- 25.—Del señor diputado **Moral**: modificación del artículo 6° de la ley 20.705, de régimen de sociedades del Estado (1.676-D-75). (Pág. 3273.)
- 26.—Del señor diputado **Capillo**: pensión a doña María Lorencia Teresa Gianinnetto (1.680-D-75). (Pág. 3274.)
- 27.—Del señor diputado **Capillo**: pensión a don Luis Antonio Ramón Ordazzo (1.681-D-75). (Pág. 3274.)
- 28.—Del señor diputado **Capillo**: pensión a don Domingo Filiberto (1.683-D-75). (Pág. 3274.)
- 29.—Del señor diputado **Molina Zavaglia**: subsidio a la Asociación Cooperadora de la Escuela Provincial N° 90, Nuestra Señora de Lourdes, de Villa Lourdes, provincia de Formosa (1.689-D-75). (Pág. 3274.)
- 30.—Del señor diputado **Sambueza**: pensión a doña Elida Clotilde Arancio (1.691-D-75). (Pág. 3275.)

- 31.—Del señor diputado **Sambueza**: pensión a doña Adelina Beatriz Rivas (1.692-D.-75). (Pág. 3275.)
- 32.—Del señor diputado **Sambueza**: pensión a doña Florentina del Carmen Garrido viuda de Rivas (1.693-D.-75). (Pág. 3276.)
- 33.—Del señor diputado **Sambueza**: destino del 10 por ciento de las recaudaciones del PRODE para la financiación de los gastos de traslado y estadía de los clubes del interior del país que participen en el torneo nacional de fútbol. (1.694-D.-75). (Pág. 3276.)
- 34.—Del señor diputado **Paz**: modificación del decreto ley 18.038, régimen de jubilaciones y pensiones para trabajadores autónomos (1.695-D.-75). (Página 3276.)
- 35.—Del señor diputado **Molina Zavalia**: subsidio al Centro de Asistencia al Suicida, de la Capital Federal (1.698-D.-75). (Pág. 3280.)
- 36.—Del señor diputado **López (D.)**: pensión a doña Isabel Fontao (1.700-D.-75). (Pág. 3281.)
- 37.—De los señores diputados **Lavalle y Mastolorenzo**: pensión a doña Ana Teresa Seinhart de Jalle y a doña Cristina Beatriz Jalle (1.701-D.-75). (Pág. 3281.)
- 38.—Del señor diputado **Sambueza**: pensión a doña María Virginia Vallejos (1.709-D.-75). (Pág. 3282.)
- 39.—Del señor diputado **Sambueza**: pensión a doña Gofinda Cides (1.710-D.-75). (Pág. 3282.)
- 40.—Del señor diputado **Sambueza**: pensión a doña María Félix Ortega de Venegas (1.711-D.-75). (Pág. 3282.)
- 41.—Del señor diputado **Sambueza**: subsidio a la Biblioteca Popular Amigos del Libro, de General Fernández Oro, provincia de Río Negro (1.712-D.-75). (Pág. 3283.)
- 42.—Del señor diputado **Sambueza**: subsidio al Club Social Unión Deportiva Catriel, de la localidad homónima, provincia de Río Negro (1.713-D.-75). (Pág. 3283.)
- 43.—Del señor diputado **Moral**: incorporación al Código Civil de un nuevo artículo sobre el alta de las personas afectadas por enfermedades mentales (1.714-D.-75). (Pág. 3283.)
- 44.—Del señor diputado **Loncharich Franich y otros**: régimen arancelario para las profesiones de arquitectura, ingeniería y agrimensura (1.716-D.-75). (Pág. 3284.)
- 45.—De la señora diputada **Chaquírez de Palacios**: institución del retiro voluntario de la mujer que trabaja en relación de dependencia con 45 años de edad y 20 de servicio (1.717-D.-75). (Pág. 3286.)
- 46.—Del señor diputado **Fonte**: subsidio a la Asociación Deportiva Sarmiento El Sauce, de la Capital Federal (1.723-D.-75). (Pág. 3286.)
- 47.—Del señor diputado **Mastolorenzo**: subsidio al Círculo Villa Mitre, de la Federación de Círculos Católicos de Obreros, de la Capital Federal (1.724-D.-75). (Pág. 3287.)
- 48.—Del señor diputado **Mombelli**: rebaja del 50 por ciento del precio de los combustibles y sus derivados expendidos al Sur del paralelo 42 (1.725-D.-75). (Pág. 3287.)
- 49.—De los señores diputados **Lucena y Traboulsi**: régimen para el retiro voluntario de la mujer que trabaja (1.728-D.-75). (Pág. 3288.)
- 50.—Del señor diputado **Borrás y otros**: creación de la Comisión Nacional de Precios Agrícolas y Comercialización de Excedentes (1.729-D.-75). (Página 3289.)
- 51.—Del señor diputado **Ramírez y otros**: subsidio a varias entidades mendocinas con destino a la reparación de los daños causados por el temporal de nieve que azotó la región Sur de Mendoza (1.730-D.-75). (Pág. 3290.)
- 52.—Del señor diputado **Harrington**: subsidio anual al Instituto Nacional de Microbiología Carlos A. G. Malbrán (1.732-D.-75). (Pág. 3291.)
- 53.—Del señor diputado **Ariani**: pensión a doña Petrona del Malvar viuda de Lalinde (1.733-D.-75). (Pág. 3292.)
- 54.—Del señor diputado **Slamovits**: subsidio a la Asociación Cooperadora de la Escuela Nacional Nº 281, de Leandro N. Alem, provincia de Misiones (1.735-D.-75). (Pág. 3293.)
- 55.—Del señor diputado **Slamovits**: subsidio al Patronato de Menores de la provincia de Misiones (1.736-D.-75). (Pág. 3293.)
- 56.—Del señor diputado **Slamovits**: subsidio a la Asociación Cooperadora de la Escuela Nacional Nº 114, de Puerto Rico, provincia de Misiones (1.737-D.-75). (Pág. 3294.)

- 57.—Del señor diputado **Calabrese** (reproducido): régimen de jubilaciones y pensiones para trabajadores del espectáculo público (1.738-D.-75). (Página 3294.)
- 58.—Del señor diputado **Rizo**: plan de fomento ganadero para la provincia de Catamarca (1.739-D.-75). (Pág. 3302.)
- 59.—Del señor diputado **Parente** (reproducido): límite territorial entre las provincias de Buenos Aires y Entre Ríos (1.743-D.-75). (Pág. 3304.)
- 60.—Del señor diputado **Freschi**: prohibición de ausentarse del país hasta un año después de fenecido su mandato para los integrantes de cualquiera de los poderes del Estado en el orden nacional, provincial y municipal (1.745-D.-75). (Pág. 3305.)
- 61.—Del señor diputado **Pedrini**: declaración de interés nacional de la producción y preservación de los equinos y las actividades hípicas (1.746-D.-75). (Pág. 3306.)
- 62.—Del señor diputado **Desperbasques**: estatuto orgánico del gestor administrativo (1.748-D.-75). (Pág. 3307.)
- 63.—Del señor diputado **Insúa y otros**: subsidio al Instituto de Investigaciones Bioquímicas Fundación Campomar (1.749-D.-75). (Pág. 3310.)
- 64.—Del señor diputado **Martínez (P.N.)**: subsidio a la Asociación del Personal de la Universidad de Buenos Aires (1.750-D.-75). (Pág. 3311.)
- 65.—Del señor diputado **Eguireun y otros**: subsidio al Instituto Nacional de Ciencia y Técnica Hídricas (1.751-D.-75). (Pág. 3311.)
- 66.—Del señor diputado **Amerise**: subsidio a la Asociación de Fomento Cultural y Social Libertad, de la Plata, provincia de Buenos Aires (1.753-D.-75). (Pág. 3311.)
- 67.—Del señor diputado **Slamovits**: creación de una Colonia Hogar Agrícola Modelo destinada a la atención y educación de menores en la provincia de Misiones (1.754-D.-75). (Pág. 3312.)
- 68.—Del señor diputado **Rodríguez**: subsidio a la Escuela Nº 12, España, del Distrito Escolar 15. de la Capital Federal (1.756-D.-75). (Pág. 3313.)
- 69.—Del señor diputado **Rodríguez**: subsidio al Club San Carlos de Noetinger, de Noetinger, provincia de Córdoba (1.757-D.-75). (Pág. 3313.)

- 70.—Del señor diputado **Rodríguez**: subsidio al Santa Isabel Club Atlético, de la provincia de Córdoba (1.758-D.-75). (Pág. 3313.)
- 71.—Del señor diputado **Rodríguez**: subsidio al Club Atlético y Biblioteca Sportivo Unión, de Ordóñez, provincia de Córdoba (1.759-D.-75). (Página 3313.)
- 72.—Del señor diputado **Rodríguez**: subsidio a la Escuela de la Información perteneciente a la Universidad Nacional de Córdoba (1.760-D.-75). (Página 3314.)
- 73.—Del señor diputado **Rodríguez**: subsidio a la Municipalidad de Embalse, provincia de Córdoba (1.761-D.-75). (Pág. 3314.)
- 74.—Del señor diputado **Cárdenas**: pensión a doña Zaela Ortenzia Cejas viuda de Hodonsky (1.762-D.-75). (Página 3314.)
- 75.—De los señores diputados **Palacio Deheza y López (M.A.)**: subsidio al San Martín Rugby Club, de Villa María, provincia de Córdoba (1.765-D.-75). (Pág. 3314.)
- 76.—Del señor diputado **Campos**: subsidio a la Dirección Nacional del Antártico, dependiente del Ministerio de Defensa, para la publicación de la revista «Antártida» (1.767-D.-75). (Pág. 3315.)
- 77.—De la señora diputada **Servini García**: subsidio a la Asociación Sarmiento, de La Plata, provincia de Buenos Aires (1.772-D.-75). (Pág. 3316.)
- 78.—De la señora diputada **Rota y otros**: modificación del decreto ley 18.038, estableciendo el retiro voluntario para la mujer (1.773-D.-75). (Pág. 3316.)
- 79.—De la señora diputada **Servini García**: subsidio al Colegio Don Bosco, de San Nicolás, provincia de Buenos Aires (1.774-D.-75). (Pág. 3317.)

#### VIII.—Proyectos de resolución:

- 1.—Del señor diputado **Slamovits**: adopción de medidas relacionadas con la política forestal (1.626-D.-75). (Página 3318.)
- 2.—Del señor diputado **Slamovits**: instalación de un servicio telefónico en Puerto Iguazú, provincia de Misiones (1.627-D.-75). (Pág. 3318.)
- 3.—Del señor diputado **Loncharich Frasnich y otros**: reajuste en el precio de los combustibles (1.629-D.-75). (Página 3319.)

- 4.—Del señor diputado **Slamovits**: medidas tendientes a evitar la depredación, mal uso y destrucción de los vagones e instalaciones del Ferrocarril General Roca (1.642-D.-75.) (Pág. 3319.)
- 5.—Del señor diputado **Slamovits**: instalación de una cabina telefónica en Tres Capones, provincia de Misiones (1.643-D.-75.) (Pág. 3320.)
- 6.—Del señor diputado **Slamovits**: reincorporación del personal dependiente del Ministerio de Bienestar Social de la Nación declarado prescindible (1.645-D.-75.) (Pág. 3320.)
- 7.—Del señor diputado **Sueldo y otros**: pedido de informes sobre la resolución 93/75 del Instituto Nacional de Obras Sociales autorizando al Sindicato de Vendedores de Diarios, Revistas y Afines a imponer una contribución forzosa del dos por ciento sobre los ingresos de dichos trabajadores con destino a la obra social (1.653-D.-75.) (Pág. 3321.)
- 8.—Del señor diputado **Sueldo y otros**: pedido de informes sobre la concesión de espacios para la venta de diarios a los señores Jorge Allegretti y Julio Alberti, en jurisdicción del Ferrocarril Sarmiento (1.654-D.-75.) (Página 3322.)
- 9.—Del señor diputado **Sueldo y otros**: preocupación por parte de la Honorable Cámara respecto a las concesiones de paradas, desalojos y multas a vendedores de diarios sindicalmente autorizados (1.655-D.-75.) (Página 3322.)
- 10.—Del señor diputado **Viale**: pedido de informes sobre la disminución de la producción y venta de tractores (1.656-D.-75.) (Pág. 3323.)
- 11.—Del señor diputado **Viale**: pedido de informes respecto al anuncio formulado por el Departamento de Agricultura de los Estados Unidos de América sobre la estimación de la cosecha triguera argentina (1.657-D.-75.) (Pág. 3323.)
- 12.—Del señor diputado **Márquez y otros**: pedido de informes sobre el transporte internacional de cargas (1.684-D.-75.) (Pág. 3324.)
- 13.—De los señores diputados **Sobrino Aranda y Guzmán**: pedido de informes sobre la autorización del registro como obispo de la Iglesia Católica Ortodoxa del señor Jacobo Lozano Sánchez (1.685-D.-75.) (Pág. 3325.)
- 14.—De los señores diputados **Sobrino Aranda y Guzmán**: pedido de informes sobre el legajo de la agente del Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto, doña Martha H. Natale, y sobre los inmuebles que ocupa dicho ministerio (1.686-D.-75.) (Pág. 3325.)
- 15.—Del señor diputado **Cárdenas**: pedido de informes con respecto a la acusación del ex secretario de Prensa y Difusión, señor José J. Stupenengo, sobre las presiones que habría recibido para colocar a Télam al servicio de un determinado sector durante la crisis castrense (1.699-D.-75.) (Página 3326.)
- 16.—Del señor diputado **Moral**: publicación de la obra *Las fuerzas morales*, conmemorando el cincuenta aniversario del fallecimiento de su autor, José Ingenieros (1.715-D.-75.) (Pág. 3326.)
- 17.—Del señor diputado **Insúa**: creación de la Secretaría de Prensa y Difusión de la Honorable Cámara de Diputados de la Nación (1.718-D.-75.) (Pág. 3332.)
- 18.—De los señores diputados **Comínguez y Mira**: pedido de informes acerca de si el ciudadano Vicente Angel Castañeda se encuentra detenido a disposición del Poder Ejecutivo (1.731-D.-75.) (Pág. 3333.)
- 19.—Del señor diputado **Estigarria y otros**: resguardo de las instituciones y ciudadanos de los ataques terroristas (1.740-D.-75.) (Pág. 3334.)
- 20.—Del señor diputado **Fernández Bedoya**: creación de una comisión especial para el estudio del comercio fronterizo en Clorinda, Puerto Pilcomayo y su zona de influencia (1.741-D.-75.) (Pág. 3334.)
- 21.—Del señor diputado **Cárdenas**: pedido de informes sobre un crédito de tres mil millones de dólares que un núcleo de países árabes habría formulado a la República Argentina (1.742-D.-75.) (Pág. 3337.)
- 22.—Del señor diputado **Golé**: actualización de los valores de los créditos previstos para la preparación y siembra del girasol y del algodón en la provincia del Chaco (1.744-D.-75.) (Página 3338.)
- 23.—Del señor diputado **Campos**: pedido de informes sobre los nombres de los funcionarios de la Cancillería que intervinieron en el acuerdo de arbitraje firmado el 22 de julio de 1971 entre la República Argentina, la Re-

pública de Chile y el Reino Unido (1.755-D.-75). (Pág. 3338.)

- 24.—Del señor diputado **Cárdenas**: encargo a la comisión bicameral que estudia la futura ley del azúcar para que inspeccione los daños causados por las heladas en el área azucarera de la provincia de Tucumán (1.763-D.-75). (Pág. 3339.)
- 25.—De los señores diputados **Hughes y Martínez (P.N.)**: pedido de informes sobre los laudos 10 y 11 dictados por el director nacional de Relaciones del Trabajo, relativos a la situación laboral de los mecánicos de vuelo y personal técnico aeronáutico (1.766-D.-75). (Pág. 3339.)
- 26.—De los señores diputados **Comínguez y Mira**: pedido de informes sobre los hechos ocurridos en la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad Nacional de Buenos Aires el 3 de septiembre próximo pasado. (1.768-D.-75). (Pág. 3340.)
- 27.—Del señor diputado **Tróccoli y otros**: prórroga de las sesiones ordinarias del Congreso de la Nación (1.769-D.-75). (Pág. 3340.)
- 28.—Del señor diputado **Portero y otros**: pedido de informes sobre la orden de detención dictada por el interventor federal en la provincia de Santa Cruz contra el ex gobernador de ese Estado don Jorge Cepernic (1.770-D.-75). (Pág. 3340.)
- 29.—Del señor diputado **Portero y otros**: pedido de informes sobre el homicidio del que resultara víctima el ciudadano Marcelo José Di Ferdinando (1.771-D.-75). (Pág. 3341.)

#### IX.—Proyectos de declaración:

- 1.—Del señor diputado **Carreras**: ampliación de la central telefónica de Villa Mercedes provincia de San Luis (1.635-D.-75). (Pág. 3341.)
- 2.—Del señor diputado **Arigós y otros**: apoyo del Poder Ejecutivo nacional al pedido de la Confederación General de Empleados de Comercio en el sentido de concertar su convenio colectivo de trabajo para el personal ocupado en la obra de Salto Grande (1.637-D.-75). (Pág. 3342.)
- 3.—Del señor diputado **Bellisio**: cumplimiento por parte de los registros civiles de todo el país de lo dispuesto por el artículo 5º de la ley 14.377, de supresión de discriminaciones en la filiación (1.682-D.-75). (Pág. 3343.)

4.—De los señores diputados **Lucena y Traboulsi**: solicitar trámite preferente, por parte de la Municipalidad de la Ciudad de Buenos Aires, al proyecto de ordenanza de exención del pago de la tasa de servicios públicos a jubilados y pensionados (1.727-D.-75). (Pág. 3343.)

5.—Del señor diputado **Desperbasques**: creación de un centro educativo para adultos de nivel secundario en Olavarría, provincia de Buenos Aires (1.747-D.-75). (Pág. 3343.)

6.—Del señor diputado **Ganem**: instalación de una red telefónica desde Viedma hasta San Javier, provincia de Río Negro (1.752-D.-75). (Página 3344.)

7.—Del señor diputado **Svrsek**: instalación de una estafeta postal en el barrio Villa Libertad, provincia de Mendoza (1.764-D.-75). (Pág. 3344.)

4.—**Licencias**. (Pág. 3344.)

#### 5.—Mociones:

I.—Del señor diputado **Rabanal**, de preferencia para el dictamen de la Comisión de Legislación General, en el proyecto de ley sobre creación de registros notariales. Se aprueba. (Pág. 3345.)

II.—Del señor diputado **Natale**, de que se trate sobre tablas el proyecto de resolución relativo a la creación de una comisión investigadora de la Secretaría de Turismo y Deportes. Se rechaza. (Pág. 3345.)

III.—Del señor diputado **De Luca**, de que vuelva a comisión el dictamen de la Comisión Especial Investigadora del Mercado Automotriz relativo a la comercialización de automotores. Se aprueba. (Pág. 3347.)

IV.—Del señor diputado **Pedrini**, de que vuelva a comisión el dictamen recaído en el proyecto de ley referente al apoyo financiero por parte del Estado a entidades políticas y gremiales. Se aprueba. (Pág. 3347.)

V.—Del señor diputado **Pedrini**, de preferencia para el dictamen de la Comisión de Energía y Combustibles en el proyecto de ley sobre régimen de hidrocarburos. Se aprueba. (Página 3347.)

6.—**Consulta** de la señora diputada **Guzmán** con respecto al trámite de un pedido de informes formulado por la Honorable Cámara. (Pág. 3347.)

7.—**Plan de labor**. Se aprueba. (Pág. 3348.)

8.—**Cuestión de privilegio** del señor diputado **Imbaud** con motivo de informaciones suministradas por el diario «Noticias», de la ciudad de San Miguel de Tucumán. Pasa a la Comisión de Asuntos Constitucionales. (Pág. 3348.)

- 9.—**Homenaje** a la memoria del general Manuel N. Savio. (Pág. 3352.)
- 10.—**Manifestaciones** con motivo de la verificación del quórum. Se pasa lista. (Pág. 3356.)
- 11.—**Consideración** sobre tablas del proyecto de declaración del señor diputado **Slamovits** y otros por el cual la Honorable Cámara adhiere a la celebración del Día del Maestro. Se sanciona. (Pág. 3356.)
- 12.—**Consulta** del señor diputado **Lucena** acerca del tratamiento de la cuestión vinculada con el acuerdo de arbitraje (compromiso) referente a una controversia entre la República Argentina y la República de Chile respecto de la zona del canal de Beagle. (Pág. 3357.)
- 13.—**Pedidos de pronto despacho:**
  - I.—De los señores diputados **Mira**, **Lavalle** y **Massolo** para los proyectos de ley relativos al levantamiento del estado de sitio y derogación del decreto reglamentario del estado de sitio. (Pág. 3357.)
  - II.—Del señor diputado **Balestra** para el proyecto de declaración por el que se solicita al Poder Ejecutivo que investigue la actividad crediticia y la política de avales del Banco de la provincia de Corrientes. (Página 3359.)
  - III.—De los señores diputados **Rabanal** y **Benediti** para el proyecto de ley sobre derogación de la ordenanza municipal 30.481, relativa al trazado de una autopista en la ciudad de Buenos Aires. (Pág. 3360.)
  - IV.—Del señor diputado **Fonte** para los proyectos de resolución por los que se piden al Poder Ejecutivo informes relacionados con la deuda que mantiene la agencia Télam con los distintos medios informativos y periodísticos del país y la adopción de medidas adecuadas para que dichos órganos periodísticos puedan enfrentar la situación financiera que los afecta. (Página 3362.)
  - V.—Del señor diputado **Massolo** para el proyecto de ley sobre régimen de incompatibilidad para integrantes del Poder Legislativo, el Poder Ejecutivo, ministros y secretarios de Estado, subsecretarios, presidentes y directores de empresas estatales. (Pág. 3362.)
  - VI.—Del señor diputado **Llorens** para el proyecto de resolución relativo a la conmemoración del centésimo período ordinario de sesiones del Congreso Nacional (Página 3363.)
  - VII.—Del señor diputado **Ritvo** para el proyecto de resolución relativo a la creación de una comisión bicameral que estudie y elabore un anteproyecto de ley sobre un régimen

permanente para la importación de papel prensa. (Pág. 3364.)

- 14.—**Consideración** del dictamen de la Comisión de Legislación del Trabajo en el proyecto de ley en revisión sobre actualización de los montos de indemnización de la ley 9.688, de accidentes del trabajo. Se sanciona definitivamente. (Pág. 3365.)
- 15.—**Consideración** del dictamen de la Comisión de Legislación General en el proyecto de ley del señor diputado **Tróccoli** y otros por el que se propicia incorporar al Código Civil el llamado derecho a la intimidad. Se sanciona. (Pág. 3368.)
- 16.—**Consideración** sobre tablas del proyecto de ley del señor diputado **Imbaud** y otros por el que se propicia otorgar una compensación especial para la zafra azucarera 1975 a favor de los productores cañeros de zonas afectadas por las heladas. Se sanciona. (Pág. 3371.)
- 17.—**Consideración** del dictamen de las comisiones de Presupuesto y Hacienda y de Recursos Naturales y Conservación del Ambiente Humano (especializada) en el proyecto de ley del señor diputado **Mombelli** sobre otorgamiento de un subsidio a la Corporación de Fomento de la provincia del Chubut (CORFO). Se sanciona. (Pág. 3374.)
- 18.—**Apéndice:**

Sanciones de la Honorable Cámara. (Pág. 3377.)

—En Buenos Aires, a los diez días del mes de septiembre de 1975, a la hora 17 y 55:

1

#### MANIFESTACIONES EN MINORIA

**Sr. Hueyo.** — Señor presidente: solicito que se informe si hay número en la casa.

**Sr. Presidente** (Sánchez Toranzo). — En la casa hay 150 señores diputados.

**Sr. Pedrini.** — Si no hay quórum en el recinto, formulo moción de que se pase lista.

—Asentimiento.

**Sr. Presidente** (Sánchez Toranzo). — Invito a los señores diputados a ocupar sus bancas con el fin de comprobar el número de diputados presentes.

—Mientras se pasa lista:

**Sr. García.** — Dejo constancia de que no he podido accionar la llave correspondiente a mi banca.

**Sr. Paz.** — Yo no tengo llave, señor presidente.

**Sr. Martijena.** — Mi llave tampoco funciona.

**Sr. Presidente** (Sánchez Toranzo). — Se computará a todos los señores diputados presentes en el recinto.



taco que ese propósito no es original del diputado que habla, sino del señor diputado Lucena quien, en una conversación mantenida en la comisión, expresó la conveniencia de que las pólizas correspondientes a los seguros de este tipo fuesen complementadas con pólizas de la Caja Nacional de Ahorro y Seguro.

El proyecto que la Honorable Cámara considerará modifica, además, el porcentaje del 75 por ciento que debe abonarse en determinadas circunstancias de incapacidad temporaria, llevándolo al 85 por ciento. Estimamos lógica y justa esta modificación, pues no tiene fundamento suficiente la disminución porcentual establecida por la legislación en vigencia.

Para terminar, destaco nuestro anhelo de que antes de que finalice el período parlamentario se sancione una ley que tenga como fundamento la teoría del riesgo social, teoría que ha superado hace mucho tiempo a los regímenes legales basados en los principios de la culpa contractual y el riesgo profesional.

Por los motivos apuntados ratifico que nuestro voto ha de ser por la afirmativa. (Aplausos.)

**Sr. Presidente** (Busacca). — Tiene la palabra el señor diputado Mira.

**Sr. Mira.** — Voy a fundamentar brevemente la decisión del bloque de la Alianza Popular Revolucionaria, en el sentido de votar favorablemente la sanción del proyecto en discusión. Sin embargo, debo recordar, como lo adelantara ya el señor diputado Lumello, que el proyecto aprobado hace aproximadamente tres meses era superior al que discutimos actualmente, que viene en revisión del Honorable Senado. Pero hay un clamor del movimiento obrero argentino, que se manifiesta en los obreros que uno encuentra en la calle, en conversaciones y en reuniones, que no halla una explicación ante los montos y topes actuales de la ley 9.688, que fue votada por el Parlamento en el año 1915 y cuyos topes, a pesar de las sucesivas modificaciones, se encuentran muy por debajo del real poder adquisitivo de la clase obrera.

Por lo tanto, creemos que esto significa un avance en relación con lo que establece la actual ley 9.688, pero es importante —tal como lo han señalado otros señores diputados— que en el futuro se proyecte una legislación completa sobre seguridad social.

Lo que votamos hoy llevará tranquilidad al movimiento obrero argentino, porque se fijan topes más en consonancia con el actual poder adquisitivo de nuestra moneda. Es por ello que damos nuestro apoyo a esta iniciativa.

**Sr. Presidente** (Busacca). — Tiene la palabra el señor diputado Auyero.

**Sr. Auyero.** — Señor presidente: he pedido la palabra para adherir al despacho que estamos considerando y para descargar un poco la conciencia del miembro informante, que ha manifestado con toda verdad que a él no le satisface plenamente el proyecto que estamos considerando, porque aspira a una reforma más de fondo.

Conozco la enorme sensibilidad, no sólo del señor diputado Lumello, sino también de todos los señores diputados, pero conviene que recordemos palabras pronunciadas por el general Perón el 1º de mayo de 1974, cuando decía: «Para formular una ley se deben tener en cuenta tres cosas: lo que el pueblo quiere, lo que los dirigentes formulan y lo que sea posible realizar».

El pueblo quería una reforma substantiva ante el problema de los topes indemnizatorios de la ley 9.688. Nosotros también la deseábamos, pero las posibilidades actuales nos llevan a que no podamos votar esa reforma óptima que todos hubiéramos querido.

Lo cierto del caso es que con esta iniciativa damos un paso posible, quizá el mejor paso posible, para ajustar estos topes a la realidad económica actual. Es por ello que el autor del proyecto, que tanta preocupación ha tenido y que merece la felicitación de toda la Cámara y de sus compañeros trabajadores, puede estar tranquilo: ha hecho lo que el pueblo quiere, lo que los dirigentes formularon y lo que era posible realizar; y eso es lo que vamos a votar hoy.

**Sr. Presidente** (Busacca). — Se va a votar en general el dictamen de la Comisión de Legislación del Trabajo.

— Resulta afirmativa.

**Sr. Presidente** (Busacca). — En consideración en particular el artículo 1º.

Se va a votar.

— Resulta afirmativa.

— Sin observaciones, se vota y aprueba el artículo 2º.

— El artículo 3º es de forma.

**Sr. Presidente** (Busacca). — Queda definitivamente sancionado el proyecto de ley 1. Se comunicará al Poder Ejecutivo.

## 15

### DERECHO A LA INTIMIDAD

**Sr. Presidente** (Busacca). — Por Secretaría se dará lectura del dictamen de la Comisión de Legislación General en el proyecto de ley sobre derecho a la intimidad.

**Sr. Secretario** (Lavía). — Dice así:

#### Dictamen de comisión

*Honorable Cámara:*

La Comisión de Legislación General ha considerado el proyecto de ley del señor diputado Tróccoli y otros por el que se propicia incorporar al Código Civil el llamado derecho a la intimi-

1 Véase el texto de la sanción en el Apéndice.

dad; y, por las razones expuestas en el informe que se acompaña y las que dará el miembro informante, aconseja la sanción del siguiente

# PROYECTO DE LEY

*El Senado y Cámara de Diputados, etc.*

Artículo 1º — Incorpórase al Código Civil como artículo 1.071 bis, el siguiente:

El que arbitrariamente se entrometiere en la vida ajena, publicando retratos, difundiendo correspondencia, mortificando a otro en sus costumbres o sentimientos, o perturbando de cualquier modo su intimidad, y el hecho no fuere un delito penal, será obligado a cesar en tales actividades, si antes no hubieren cesado, y a pagar una indemnización que fijará equitativamente el juez, de acuerdo con las circunstancias; además, podrá éste, a pedido del agraviado, ordenar la publicación de la sentencia en un diario o periódico del lugar, si esta medida fuere procedente para una adecuada reparación.

Art. 2º — Derógase la ley 20.889.

Art. 3º — Comuníquese al Poder Ejecutivo.

Sala de la comisión, 10 de septiembre de 1975.

*Arturo Ruiz Villanueva. — Carlos Alberto Auyero. — Jorge M. Camus. — Ethel Susana Díaz. — Francisco José Falabella. — Nilda Celia Garré. — Antonio J. Macris. — Juan Antonio Martínez. — María Teresa Merciadri de Morini. — Vicente Miguel Musacchio. — Miguel Ritvo. — Clotilde Isolina Urdinez. — Miguel Vinardell Molinero.*

# ANTECEDENTE

## PROYECTO DE LEY

*El Senado y Cámara de Diputados, etc.*

Artículo 1º — Sanciónase como artículo 1.090 bis del Código Civil, el siguiente:

El que arbitrariamente, aun sin dolo ni culpa, y por cualquier medio, se entrometiere en la vida ajena, publicando retratos, difundiendo correspondencia, mortificando a otro en sus costumbres o sentimientos, o perturbando de cualquier modo su intimidad y el hecho no fuere un delito penal, será obligado a cesar en tales actividades, si antes no hubiesen cesado, y a pagar una indemnización que fijará equitativamente el juez, de acuerdo con las circunstancias; además, podrá éste, a pedido del agraviado, ordenar la publicación de la sentencia en un diario o periódico del lugar, si esta medida fuere procedente para una adecuada reparación.

Art. 2º — Derógase la ley 20.889.

Art. 3º — Comuníquese al Poder Ejecutivo.

*Antonio A. Tróccoli. — José Miguel Zamaniello. — Leopoldo M. Suárez. — Rubén Francisco Rabanal. — Osvaldo Álvarez Guerrero. — Carlos Alberto Bravo. — Fernando Hugo Mauhum. — Antonio J. Macris. — Mario Agustín Grau. — María Teresa Merciadri de Morini.*

Señor presidente:

La ley 20.889, que fuera promulgada por decreto 1.180/74 del Poder Ejecutivo, incorpora a nuestra legislación de fondo el llamado «derecho a la intimidad». Tuvo evidentes defectos en cuanto a su tramitación parlamentaria creando, subsecuentemente, inseguridad jurídica respecto a su vigencia, despojándola de la certeza que toda ley debe tener.

El eventual conflicto frente a una norma susceptible de ser impugnada *ab initio* obliga al saneamiento de los vicios incurridos en su formulación, no siendo idónea para tal fin sino la reiteración de la iniciativa para cumplir cabalmente con las prescripciones constitucionales que enmarcan la formación de las leyes.

Al contenido de la propuesta original se le introducen algunos agregados y correcciones que no desnaturalizan la esencia del mismo.

Por responder a una más adecuada sistematización, proponemos la incorporación del precepto en el libro II, sección II, título VIII del Código Civil, que trata de los actos ilícitos; precisando más, dentro del capítulo II de dicho título «de los delitos contra las personas», como artículo 1.090 bis en lugar del 32 bis de la propuesta original.

Nos permitimos transcribir fielmente los fundamentos expresados en la anterior iniciativa, que no han perdido validez, por cuanto la parte dispositiva no ha sido alterada en su concepción prístina:

Como ya lo anticipara en 1943 aquel ilustre jurista que fue don Angel Ossorio y Gallardo, mediante esta iniciativa se propende a la «regulación del derecho llamado «de intimidad», que tan urgido de tutela aparece en la difícil y compleja sociedad de nuestros días. En apoyo de esta sanción —fuertemente sentida por la sociedad argentina y abonada por las ideas y experiencias de un similar fondo común legislativo— importa decir que la persona tiene un derecho privativo a su nombre, a su fisonomía, a su correspondencia, a su imagen, a su vida particular a su tranquilidad, y nadie puede aprovecharse de ese patrimonio privado sin incurrir en sanción jurídica. El destacado hombre público español en orden a estas consideraciones puntualizaba «que el peligro de ese derecho ha alcanzado proporciones gigantescas que amenazan constantemente la libertad y la paz del individuo. La fiebre de sensacionalismo y exhibicionismo, las desaforadas, codiciosas e irreflexivas informaciones periodísticas, el frenesí del anuncio, los fotógrafos callejeros, los impresionistas de películas, una cantidad en fin de intereses, de imprudencias, de extralimitaciones han desconocido en absoluto el derecho a nuestra vida íntima, a nuestra paz privada. Es forzoso atajar el mal.... Pensó que todo el mundo estará conforme en que actos como los indicados son absolutamente intolerables y reconocerá igualmente que hoy no tienen remedio en las

leyes. El derecho a la intimidad es una cosa real y viva. No puede el derecho moderno dejarlo desamparado. («Anteproyecto del Código Civil boliviano», Buenos Aires, 1943, páginas 27 y 28.)

La penetración de los medios sociales de comunicación es realmente intensísima y distorsionante. La sociedad de consumo, dominada por la técnica y la velocidad, no da sosiego al hombre, que está en camino de perder, por alienación, su mundo privado, es decir, su personalidad y tranquilidad, que son, en definitiva, manifestaciones excelsas de su derecho a la libertad y dignidad. Se impone defender, pues, la vida íntima y familiar ante la invasión avasalladora y destructiva de un contorno acosante.

El texto legal es suficientemente comprensivo y flexible en miras a abarcar los diversos supuestos de la realidad y acuerda a los jueces un instrumento idóneo que, manejado con prudencia, permitirá componer soluciones equilibradas y razonables.

«El muy discutido derecho de intimidad —dice Basil W. Kacedan— está incluido en los derechos que tiene el individuo a la vida, a la libertad, y a la prosecución de la felicidad. Puede ser definido como el derecho absoluto de cada persona a que los otros no intervengan en su vida, dañándolo, incomodándolo o afligiéndolo. Toda persona tiene el derecho a exigir que sus asuntos particulares no sean comentados o escudriñados en público sin su consentimiento...»

Cabe señalar, finalmente, que las pautas de la norma propuesta no entran en colisión con el derecho a la información y la libertad de expresión y que los jueces estarán en condiciones de establecer diferencias que resulten de las personas y de las cuestiones de interés público, aspectos que, dentro de esferas recíprocamente enlazadas, deben ser igualmente preservadas conjugándose las armoniosamente.

Consideramos, señor presidente, que con lo manifestado quedan expuestas las razones suficientes para que la Honorable Cámara se aboque con la urgencia que el caso requiere al tratamiento de este proyecto.

Antonio A. Tróccoli. — Antonio J. Macris.  
— José Miguel Zamanillo — Leopoldo M. Suárez. — Rubén Francisco Rabanal.  
— Carlos Alberto Bravo.

**Sr. Presidente (Busacca).** — En consideración en general.

Tiene la palabra el señor diputado Auyero.

**Sr. Auyero.** — Señor presidente: voy a ofrecer un muy breve informe por cuanto la Comisión de Legislación General ha despachado por unanimidad el proyecto relativo a la incorporación a la legislación civil del derecho a la intimidad.

El fundamento de la postura asumida en esta iniciativa correspondiente a la bancada radical tiene distintos antecedentes, pero cabe mencionar dos fundamentales. En primer lugar, lo aconsejado en el año 1948 por el artículo 12 de la Declaración Universal de los Derechos del Hombre, al decir: «Nadie será objeto de injerencias arbitrarias en su vida privada, su familia, su domicilio o su correspondencia, ni de ataques a su honra o a su reputación. Toda persona tiene derecho a la protección de la ley contra tales injerencias o ataques». Por otra parte, nuestra Constitución Nacional, en su artículo 19, dice:

«Las acciones privadas de los hombres, que de ningún modo ofendan al orden y a la moral pública, ni perjudiquen a un tercero, están sólo reservadas a Dios y exentas de la autoridad de los magistrados».

Estos fundamentos, en ahorro de muchos otros que se podrían aportar a esta feliz iniciativa estudiada por la Comisión de Legislación General, demuestran la utilidad de que sancionemos esta incorporación al Código Civil.

Por otra parte, el tema ya ha tenido estado parlamentario con la sanción de la ley 20.889, cuyos defectos de forma en cuanto a la técnica de su sanción son absolutamente insoslayables. Es por ello que el artículo 2º del proyecto que está a consideración supone la derogación de la ley 20.889 para establecer certeza jurídica en cuanto al derecho de intimidad, tal como surge de la redacción del artículo 1º del proyecto.

Finalmente debo decir que aun con los defectos técnicos que tenía la ley anterior, pero interpretando el sentido de amparar el derecho a la intimidad, la doctrina y los tratadistas más renombrados de nuestro país han estado contestes en señalar la feliz iniciativa. Así, es dable mencionar a Orgaz; a Cifuentes, en el *Derecho de la intimidad*, en la revista jurídica «El Derecho», 22 de noviembre de 1974; a Carranza, *La ley Tróccoli y el derecho a la intimidad*, «Jurisprudencia Argentina», 5 de noviembre de 1974; a Mosset Iturraspe, *El derecho de intimidad*, «Jurisprudencia Argentina», 10 de marzo de 1975; a Leonfanti, *El derecho de la intimidad en la Argentina*, «La Ley», 11 de junio de 1975.

Como se ve, este tema ha sido abordado por los tratadistas de nuestras doctrinas en los últimos meses, pero ese vicio de forma de la sanción anterior lo hacía prácticamente inocuo e inaplicable. Por lo tanto, reiterando que la generalidad de los tratadistas y de la doctrina, así como la unanimidad de la Comisión de Legislación General, han estimado útil, provechosa y un verdadero avance la sanción de este proyecto, podemos solicitar para él el voto favorable de la Honorable Cámara.

**Sr. Presidente (Busacca).** — Tiene la palabra el señor diputado Macris.

**Sr. Macris.** — Señor presidente: voy a ser también muy breve, en razón de las claras explicaciones que ha dado el señor diputado Auyero, y, además, porque este despacho ha sido firmado por unanimidad por los miembros de la Comisión de Legislación General.

La doctrina que ha mencionado el señor diputado Auyero se ha interesado en la ley 20.889, que ahora vamos a derogar no sólo por su contenido intrínseco sino también por la forma insólita —digamos así— o poco frecuente en nuestro Parlamento en que se sancionó. No sé si habrá otro caso similar, pero el hecho es que la Cámara de Diputados votó una sanción y el Senado votó otra distinta de la anterior, que en definitiva vino a concretarse en la ley 20.889.

Esta situación dio lugar a diversos comentarios por parte de los tratadistas, que expresaron que podría no haber una ley, o que fuera anulable o nula, y en todo caso justiciable.

En cuanto al fondo de la cuestión, los derechos personales están protegidos en nuestra legislación a través de la represión penal, en el caso de los delitos, y a través de la reparación patrimonial en los cuasidelitos o delitos de orden civil. Lo que no está protegido hasta este momento es lo que queremos proteger ahora, es decir, la intimidad de las personas.

Esa intimidad, en nuestra vida moderna, es frecuentemente violentada a través de curiosidades, fisgoneos, publicación de fotografías, a los cuales son en general muy proclives los medios masivos de comunicación. El doctor Orgaz, mencionado por el señor diputado Auyero, en un trabajo publicado en la revista «El Derecho», da una serie de casos en que se viola la intimidad. Para ilustración de esta Honorable Cámara me voy a permitir leer esa parte de este artículo. Dice el doctor Orgaz que «este género de ilicitudes es el que ha proliferado en las condiciones actuales de las grandes ciudades y, sobre todo, en las relaciones de vecindad, con un visible aumento de la desconsideración, a veces de la grosería, en las conductas de unos individuos hacia otros; la difusión por periódicos sensacionalistas de sucesos penosos de la intimidad de una persona o de un miembro de su familia; la reproducción, sin sano interés público, de retratos de hijos o nietos insanos o deformes de una persona conocida; el fisgoneo de lugares privados, a través de puertas o ventanas o desde terrazas vecinas, con anteojo largavista; la interceptación reiterada de comunicaciones telefónicas; la obtención clandestina de la fotografía de una persona internada en una clínica con una enfermedad humillante; la participación en el examen médico de una mujer soltera, sin previo consentimiento de ésta, de un amigo del profesional no médico ni ayudante; el acoso telefónico de una persona por un acreedor real o pretendido, reclamando el pago de una deuda con amenaza de acción judicial; la intrusión de un hombre en un baño de señoras o en lugar reservado a ellas para su arreglo personal; la publicación del nombre de una persona en una declaración pública de carácter religioso, político, etcétera, sin su autorización, especialmente si es persona conocida; ajena a las ideas o propósitos de la declaración; abuso del profesor o maestro que excediendo su función pronuncia expresiones despectivas o desagradables para individuos de otras razas (por ejemplo, judía), o de otro país o para próceres o sectores del suyo propio en presencia de alumnos que, al menos algunos, pertenecen a cualquiera de los sectores agraviados; insistentes bromas no injuriosas pero fastidiosas por llamadas telefónicas; colocación de un grabador en recintos privados para reco-

ger conversaciones íntimas; y muchos otros casos que, sin ocasionar propiamente dolor o humillación (daño moral ordinario), causan molestia y disgusto y perturban injustificadamente el ambiente de la vida íntima personal o familiar».

En este párrafo están señalados, precisamente, muchísimos de los casos que se presentan en la vida cotidiana. Para todos estos casos el despacho en consideración contempla la razonable indemnización que será fijada por la justicia.

Por ello creo que si, como esperamos, este dictamen es aprobado por el Senado, constituirá una ley fundamental para la protección de la vida íntima de las personas y de sus derechos.

**Sr. Presidente (Busacca)** — Se va a votar en general el dictamen de la Comisión de Legislación General en el proyecto de ley relacionado con el derecho a la intimidad.

—Resulta afirmativa.

**Sr. Presidente (Busacca)** — En consideración en particular el artículo 1º.

Se va a votar.

—Resulta afirmativa.

—Sin observaciones, se vota y aprueba el artículo 2º.

—El artículo 3º es de forma.

**Sr. Presidente (Busacca)** — Queda sancionado el proyecto de ley <sup>1</sup>.

Se comunicará al Honorable Senado.

16

#### ZAFRA AZUCARERA

**Sr. Presidente (Busacca)** — Por Secretaría se dará lectura al proyecto de ley presentado por el señor diputado Imbaud y otros señores diputados por el que se propicia otorgar una compensación especial por la zafra azucarera 1975 a favor de los productores cañeros de zonas afectadas por las heladas.

**Sr. Secretario (Lavia)** — Dice así:

#### PROYECTO DE LEY

*El Senado y Cámara de Diputados, etc.*

Artículo 1º — El Poder Ejecutivo, por intermedio del Ministerio de Economía —Dirección Nacional del Azúcar—, otorgará una compensación especial por la zafra azucarera 1975, con carácter de excepción, a favor de los productores cañeros por la caña que entreguen a partir del 1º de agosto de 1975 y que acuse un contenido sacarino y de pureza inferiores al 12 por ciento y 80 por ciento, respectivamente.

Art. 2º — La compensación será por un valor equivalente a las deducciones practicadas a los

<sup>1</sup> Véase el texto de la sanción en el Apéndice.